



| COMMISSION COMMUNAUTAIRE<br>COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GEMEENSCHAPPELIJKE<br>GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN<br>BRUSSEL-HOOFDSTAD                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant exécution de l'article 59 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, en ce qui concerne les mesures de dispense des prestations de travail et de fin de carrière</p> | <p>Ontwerpbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot uitvoering van artikel 59 van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wat de maatregelen inzake vrijstelling van arbeidsprestaties en eindeloopbaan betreft</p> |
| <p>Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Vu la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, art. 59 ;</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Gelet op de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, art. 59;</p>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Vu la proposition du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, donnée le 24 octobre 2023 ;</p>                                                                                                                                  | <p>Gelet op het voorstel van de beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 24 oktober 2023;</p>                                                                                                                                                          |
| <p>Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le XX ;</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op XX;</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Vu l'évaluation au regard du principe de handistreaming, réalisée le XX ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming, uitgevoerd op XX;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Vu l'avis n° XX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;</p>                                                                                                                                                         | <p>Gelet op advies nr. XX van de Raad van State, gegeven op XXX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</p>                                                                                                                                                                       |
| <p>Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé ;</p>                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Op voordracht van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid;</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Après délibération,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Na beraadslaging,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ARRETE :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>BESLUIT:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Article 1<sup>er</sup>.</b> À l'article 1 <sup>er</sup> , 4 <sup>o</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , de l'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant exécution de l'article 59 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, en ce qui concerne les mesures de dispense des prestations de travail et de fin de carrière, il est inséré un treizième tiret rédigé comme suit : | <b>Artikel 1.</b> In artikel 1, 4 <sup>o</sup> , eerste lid van het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot uitvoering van artikel 59 van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wat de maatregelen inzake vrijstelling van arbeidsprestaties en eindeloopbaan betreft, wordt een dertiende streepje toegevoegd, dat als volgt luidt:                                                                                  |
| <i>"- les membres du personnel de réactivation au sens de l'article 4, § 2, de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées."</i> | <i>"- de leden van het reactiveringspersoneel zoals bedoeld in artikel 4, § 2, van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden."</i> |
| <b>Art. 2.</b> Le présent arrêté produit ses effets le 1 <sup>er</sup> juillet 2023.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Art 2.</b> Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2023.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Art. 3.</b> Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé et de l'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 3.</b> De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen worden belast met de uitvoering van dit besluit.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Bruxelles, le                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Brussel,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pour le Collège réuni,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Voor het Verenigd College,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Les Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Elke Van den Brandt</b><br>(Signature)<br><small>Digitally signed by Elke Van den Brandt<br/>(Signature)<br/>Date: 2024.05.06<br/>13:24:04 +02'00'</small>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Alain MARON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Elke VAN DEN BRANDT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |